古蹟周遊樂

Heritage Fiesta 暨巡迴展覽 cum Roving Exhibition 2026



中華人民共和國香港特別行政區政府
發展局
Development Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

文物保育專員辦事處
Commissioner for Heritage's Office

法定古蹟

按《古物及古蹟條例》(香港法例第53章) 獲宣布為法定古蹟的建築將受到法定保護。古物事務監督 (即發展局局長) 在諮詢古物諮詢委員會 (古諮會) 並獲行政長官批准後，可藉憲報公告宣布個別地方、建築物、地點或構築物為法定古蹟。

歷史建築評級制度

歷史建築的評級制度屬行政性質，旨在提供客觀基礎以釐定歷史建築的歷史價值、文物價值及保育需要，為後續的保育措施提供依據。古諮會按歷史價值、建築價值、組合價值、社會價值和地區價值、保持原貌程度，以及罕有程度這六項評審準則，進行評級工作。

一級歷史建築	具特別重要價值而可能的話須盡一切努力予以保存的建築物。
二級歷史建築	具特別價值而須有選擇性地予以保存的建築物。
三級歷史建築	具若干價值，並宜於以某種形式予以保存的建築物；如保存並不可行則可以考慮其他方法。

Declared Monuments

Buildings declared to be monuments under the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53) receive statutory protection. The Antiquities Authority (i.e. the Secretary for Development) may, after consultation with the Antiquities Advisory Board (AAB) and with the approval of the Chief Executive, declare a place, building, site or structure as a monument by notice in the Gazette.

Grading System for Historic Buildings

The grading system for historic buildings is administrative in nature. It aims to provide an objective basis for determining the historical value, heritage value and conservation needs of historic buildings, and to inform subsequent conservation measures. The grading assessments of buildings by the AAB are based on six assessment criteria, namely historical interest, architectural merit, group value, social value and local interest, authenticity, and rarity.

Grade 1	Buildings of outstanding merit, which every effort should be made to preserve if possible.
Grade 2	Buildings of special merit; efforts should be made to selectively preserve.
Grade 3	Buildings of some merit; preservation in some form would be desirable and alternative means should be considered if preservation is not practicable.

古蹟周遊樂
Heritage Fiesta 暨巡迴展覽 cum Roving Exhibition 2026

穿越北都 Traversing Northern Metropolis

北部都會區 (北都) 覆蓋元朗區及北區，當中有發展成熟的新市鎮、有處於不同規劃和建設階段的新發展區，也有周邊的鄉郊地帶。整個北都佔地約三萬公頃，為香港總面積約三分之一，將為產業發展、房屋供應和民生配套提供所需土地，是香港未來發展的新引擎。北都是香港未來發展的策略重點，同時蘊含豐富的自然風光以及人文歷史景觀，值得進一步發掘和了解。在發展北都的同時，政府會合理利用、活化和保護北都的人文及天然資源，營造北都「城市與鄉郊結合、發展與保育並存」的獨特都會景觀。

發展局文物保育專員辦事處於今年舉辦的「2026古蹟周遊樂」，精選十二處位於北都的法定古蹟及已獲評級的歷史建築作焦點介紹，當中包括兩座與抗日戰爭相關的歷史建築，涵蓋政府及非牟利機構營運、私人擁有的歷史建築，以及學校，展現宗族文化與新界傳統風貌，帶領市民深入認識區內豐富的歷史文化資源。公眾可於10月至12月期間參觀全港多區的巡迴展覽及參與一系列活動*，亦可於11月至12月到訪這些建築，以及參加免費導賞團，親身感受北都的歷史底蘊。

The Northern Metropolis (NM) covers the Yuen Long District and North District. It comprises well-developed new towns, new development areas at various planning and construction stages, as well as neighboring rural areas. The entire NM covers approximately 30,000 hectares, about one third of the total area of Hong Kong, providing the necessary land for industry development, housing supply, and community facilities, thereby serving as a new engine for the future development of Hong Kong. The NM is the strategic focus of Hong Kong's future development. It also contains rich natural landscapes and cultural heritage worthy of further discovery and understanding. While advancing the development of the NM, the cultural and natural resources in the NM will be suitably utilised, revitalised and conserved to create the NM with a unique metropolitan landscape featuring “integration of urban and rural areas and co-existence of development and conservation”.

The Commissioner for Heritage’s Office of the Development Bureau presents “Heritage Fiesta 2026” this year, spotlighting 12 selected spots with declared monuments and graded historic buildings in the NM, including two historic buildings related to War of Resistance Against Japanese Aggression. They encompass government and non-profit-operated buildings, privately owned historic buildings and a school, showcasing clan culture and the traditional character of the New Territories and offering the public an in-depth appreciation of the area’s rich historical and cultural heritage. From October to December, the public can visit roving exhibition and participate in various activities across the districts. From November to December, the public can also visit these buildings and join their free guided tours to experience first-hand the historical depth of the NM.

*有關展覽及其他活動詳情，請參閱活動網頁 (www.heritage.gov.hk/)。
Please refer to event website (www.heritage.gov.hk/) for details of exhibition and other activities.

目錄
Contents

「宗族文化與新界傳統風貌」
"Clan Culture and Traditional Character of the New Territories"

居石侯公祠
Hau Ku Shek Ancestral Hall 4

味峰侯公祠
Hau Mei Fung Ancestral Hall 6

廖萬石堂
Liu Man Shek Tong Ancestral Hall 8

應龍廖公家塾
Liu Ying Lung Study Hall 10

龍躍頭文物徑 — 精選景點
Lung Yeuk Tau Heritage Trail - Selected Spots

松嶺鄧公祠 Tang Chung Ling Ancestral Hall • 龍躍頭天后宮 Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau • 老圍門樓及圍牆 Entrance Tower and Enclosing Walls of Lo Wai 12

屏山文物徑 — 精選景點
Ping Shan Heritage Trail - Selected Spots

聚星樓 Tsui Sing Lau Pagoda • 鄧氏宗祠 Tang Ancestral Hall • 達德公所 Tat Tak Communal Hall • 愈喬二公祠 Yu Kiu Ancestral Hall • 仁敦岡書室 Yan Tun Kong Study Hall • 覲廷書室 Kun Ting Study Hall • 清暑軒 Ching Shu Hin 14

大夫第
Tai Fu Tai 18

廈村鄧氏宗祠、禮賓樓及友恭學校
Tang Ancestral Hall, the Guesthouse and Yau Kung School in Ha Tsuen 20

「活化再利用歷史建築」
"Adaptive Re-use of Historic Buildings"

前流浮山警署（前流浮山警署 - 香港導盲犬學苑）
Former Lau Fau Shan Police Station
(Former Lau Fau Shan Police Station - Hong Kong Guide Dogs Academy) 22

何東夫人醫局（嗇色園何東夫人醫局・生態研習中心）
Lady Ho Tung Welfare Centre
(Sik Sik Yuen Lady Ho Tung Welfare Centre Eco-Learn Institute) 24

舊屏山警署（屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心）
Old Ping Shan Police Station
(Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre) 26

「百年樹人：辦學精神傳承」
"A Century of Nurturing Talent: Passing on the Founding Spirit of Schools"

前元朗公立中學
（東華三院馬振玉紀念中學（附設宿舍））
Former Yuen Long Public Middle School
(TWGHs C.Y. Ma Memorial College (with Boarding Section)) 28

訪客須知
Reminders to Visitors 30

特別推介：「血濃於水・共同抗戰」文物建築
Special Recommendation: "Inseparable Ties・United in Resistance" Built Heritage

達德公所
Tat Tak Communal Hall 15

清暑軒
Ching Shu Hin 16

居石侯公祠
Hau Ku Shek Ancestral Hall

法定古蹟
Declared Monument











居石侯公祠始建於明朝（1368-1644）末年。據侯氏族譜所載，該祠為紀念侯族十七世祖侯居石而建。從懸於正門牌匾的年份推斷，居石侯公祠曾於清朝乾隆二十七年（1762）進行修繕。居石侯公祠是傳統的三進兩院式建築。前院兩旁建有廂房，中進設有供奉歷代祖先神位的神龕。後進樓高兩層，曾用作村校。現時，該公祠仍是村民祭祖和舉行傳統儀式的場所，也是侯族日常聚會議事的地方。

Hau Ku Shek Ancestral Hall was built in the late Ming dynasty (1368-1644). According to the genealogy of the Hau clan, the ancestral hall was built to commemorate Hau Ku-shek, the seventeenth generation ancestor of the Hau clan. The date inscribed on the name board over the main entrance suggests that the ancestral hall underwent renovations around the twenty-seventh year of the Qianlong reign (1762) of the Qing dynasty. The layout of the ancestral hall is the traditional three-hall, two-courtyard style, with a side chamber on each side of the front courtyard. In the middle hall is an altar which houses the ancestral tablets of past generations. The two-storey rear hall was once used as a village school. Nowadays, the ancestral hall is still used by the clansmen for worshipping their ancestors and holding traditional ceremonies, and is also a daily gathering and meeting place for the Hau clan.

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

開放日期及時間

- 星期一、三至日：
  上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二（公眾假期除外）、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

Opening Dates and Hours

- Mondays, Wednesdays to Sundays:
  9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

導賞團詳情

「居石侯公祠及味峰侯公祠」導賞團

- 11月7日、11月14日、12月6日及12月13日：下午2時及3時15分開始
- 每團約90分鐘
- 集合點：港鐵上水站
- 名額：每團20人
- 語言：廣東話（12月6日下午2時為普通話團；12月13日下午2時為英語團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者
  (https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868
  （星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外）/
  program@kaifongtour.com
- 本導賞團包括參觀兩處地點，並提供免費接駁旅遊車，恕不接受分開報名。

Guided Tour Arrangements

"Hau Ku Shek Ancestral Hall and Hau Mei Fung Ancestral Hall" Guided Tour

- Nov 7, Nov 14, Dec 6 & Dec 13:
  Start at 2pm and 3:15pm
- Approx. 90 minutes per tour
- Meeting Point: Sheung Shui MTR Station
- No. of Participants: 20 per tour
- Language: Cantonese (2pm on Dec 6 is Putonghua tour and 2pm on Dec 13 is English tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots
  (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868
  (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays) / program@kaifongtour.com
- This guided tour includes visits to two sites with free shuttle bus service provided for commutation. Separate registration for individual sites is not accepted.



味峰侯公祠
Hau Mei Fung Ancestral Hall

法定古蹟
Declared Monument











味峰侯公祠約建於十八世紀後期，以紀念別號侯味峰的國學生侯聚裴。祠堂由侯聚裴的曾孫，清朝乾隆五十三年（1788）舉人侯倬雲興建，祠堂的建立反映侯族味峰祖當時的社會及經濟地位。祠堂自建成後用作祭祀祖先的家祠，亦是處理味峰祖事宜的地方。據說二十世紀初期，祠堂閣樓曾予何東爵士家庭度假時居住。此外，祠堂於二戰後曾先後租予麵粉廠、香廠及籐廠，現已回復祭祀祖先的原本用途。祠堂屬兩進三開間一天井典型清代民間建築。

The Hau Mei Fung Ancestral Hall was built around the late eighteenth century to commemorate Hau Jui-fei, alias Hau Mei-fung, a student of the Imperial Academy, by his great-grandson Hau Cheuk-wan who obtained the degree of *juren* in the fifty-third year of the Qianlong reign (1788) of the Qing dynasty. The establishment of the ancestral hall reflected the social and economic status of the Mei-fung branch of the Hau clan at that time. Since its establishment, it has been used as a family ancestral hall for worshipping ancestors and dealing with matters concerning the Mei-fung branch of the Hau clan. It is believed that, in the early twentieth century, the cockloft of the ancestral hall served as the vacation residence of Sir Robert Ho Tung's family. After the Second World War, the ancestral hall was successively leased to a flour mill, an incense factory and a rattan factory and now returns to its original function of ancestral worship. The ancestral hall is a typical Qing vernacular two-hall-three-bay building with an internal courtyard.

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界上水金錢
Kam Tsin, Sheung Shui, New Territories

開放日期及時間

- 星期一、三至日：
  上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二（公眾假期除外）、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

Opening Dates and Hours

- Mondays, Wednesdays to Sundays:
  9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

導賞團詳情

「居石侯公祠及味峰侯公祠」導賞團

- 11月7日、11月14日、12月6日及12月13日：下午2時及3時15分開始
- 每團約90分鐘
- 集合點：港鐵上水站
- 名額：每團20人
- 語言：廣東話（12月6日下午2時為普通話團；12月13日下午2時為英語團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者
  (https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868
  (星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外)/
  program@kaifongtour.com
- 本導賞團包括參觀兩處地點，並提供免費接駁旅遊車，恕不接受分開報名。

Guided Tour Arrangements

"Hau Ku Shek Ancestral Hall and Hau Mei Fung Ancestral Hall" Guided Tour

- Nov 7, Nov 14, Dec 6 & Dec 13:
  Start at 2pm and 3:15pm
- Approx. 90 minutes per tour
- Meeting Point: Sheung Shui MTR Station
- No. of Participants: 20 per tour
- Language: Cantonese (2pm on Dec 6 is Putonghua tour and 2pm on Dec 13 is English tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots
  (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868
  (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays)/
  program@kaifongtour.com
- This guided tour includes visits to two sites with free shuttle bus service provided for commutation. Separate registration for individual sites is not accepted.

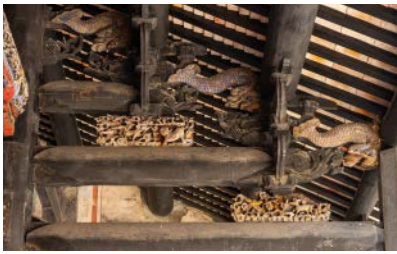


廖萬石堂
Liu Man Shek Tong Ancestral Hall

法定古蹟
Declared Monument











廖萬石堂始建於清朝雍正（1723-1735）初年，是上水鄉廖族的祖祠。族中一門共五人進士登第文武學仕，每人俸祿二千石，共擁萬石，道出廖萬石堂名稱的由來。每年的祭祖盛典、鄉事商議及喜慶宴會等均在此舉行。二十世紀初新式學校興起，鳳溪小學於1932年以廖萬石堂為校址，培育上水鄉鄉中子弟，直至1974年遷往新校舍。廖萬石堂屬三進三開間兩天井布局，是嶺南傳統建築。

Liu Man Shek Tong Ancestral Hall, built in the early years of the Yongzheng reign (1723–1735) of the Qing dynasty, is the ancestral hall of the Liu clan of Sheung Shui Heung. Five clan members of the same family passed the Imperial Civil Service Examinations. They earned a salary of 2,000 *shi* each, 10,000 *shi* in total, leading to the name Liu Man Shek Tong (Liu hall of ten thousand *shi*). Annual ancestral worship ceremonies, discussions of village affairs, festivities and celebrations are held in the ancestral hall. In the early twentieth century, modern schools gained popularity. Fung Kai Primary School was housed in Liu Man Shek Tong Ancestral Hall in 1932 to educate young clansmen of Sheung Shui Heung until it was relocated to its new campus in 1974. Liu Man Shek Tong Ancestral Hall is an exemplar of Lingnan traditional architecture, in a three-hall-three-bay layout with two courtyards.

查詢 Enquiry: 2208 4488
網址 Website: https://www.lmstong.hk/

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界上水門口村
Mun Hau Tsuen, Sheung Shui, New Territories

開放日期及時間

- 星期一、三至日：
  上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二（公眾假期除外）、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

Opening Dates and Hours

- Mondays, Wednesdays to Sundays:
  9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

導賞團詳情

「廖萬石堂及應龍廖公家塾」導賞團

- 11月21日、11月28日、12月5日及12月12日：下午2時及3時30分開始
- 每團約75分鐘
- 集合點：應龍廖公家塾正門
- 名額：每團20人
- 語言：廣東話（11月28日下午3時30分為普通話團；12月12日下午3時30分為英語團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者
  (https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868
  （星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外）/
  program@kaifongtour.com
- 本導賞團包括參觀兩處地點，恕不接受分開報名。

Guided Tour Arrangements

"Liu Man Shek Tong Ancestral Hall and Liu Ying Lung Study Hall" Guided Tour

- Nov 21, Nov 28, Dec 5 & Dec 12:
  Start at 2pm and 3:30pm
- Approx. 75 minutes per tour
- Meeting Point: Main Entrance of Liu Ying Lung Study Hall
- No. of Participants: 20 per tour
- Language: Cantonese (3:30pm on Nov 28 is Putonghua tour and 3:30pm on Dec 12 is English tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868 (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays) / program@kaifongtour.com
- This guided tour includes visits to two sites. Separate registration for individual sites is not accepted.



應龍廖公家塾
Liu Ying Lung Study Hall

一級歷史建築
Grade 1 Historic Building











新界上水上水圍莆上村
Po Sheung Tsuen, Sheung Shui Wai, Sheung Shui, New Territories

應龍廖公家塾又稱顯承堂，是上水鄉廖族二房東斗第四世祖廖應龍的後代，於清朝道光十八年（1838）興建。家塾初期為俗稱「卜卜齋」的書塾，其後於1963至1988年改作鳳溪幼稚園。顯承堂不單是書塾，更是廖族在新界上水圍定居後興建的三座主要祠堂之一，村民會在祠堂內進行春祭、祝壽和婚禮。顯承堂屬兩進三開間一天井布局，傳承嶺南傳統建築的風格與美學。其2004年的修復工程榮獲2006年聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎榮譽獎。

Liu Ying Lung Study Hall is also known as Hin Shing Tong. It was built by the descendants of Liu Ying-lung, the fourth generation ancestor of the second branch of the east ward of the Liu clan of Sheung Shui Heung, in the eighteenth year of the Daoguang reign (1838) of the Qing dynasty. Initially used as a *Bok Bok Chai* study hall, the building was converted into Fung Kai Kindergarten from 1963 to 1988. Hin Shing Tong was both a study hall and one of the three main ancestral halls built by the Liu clan after settling in Sheung Shui Wai, New Territories. The clansmen hold spring ancestral worship, birthday celebrations and weddings in the ancestral hall. Hin Shing Tong, with its two-hall-three-bay-one-courtyard layout, displays the style and aesthetics of Lingnan traditional architecture. Its restoration project in 2004 was awarded an Honourable Mention in the 2006 UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation.

開放日期及時間

- 星期一、三至日：
  上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二（公眾假期除外）、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

Opening Dates and Hours

- Mondays, Wednesdays to Sundays:
  9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

導賞團詳情

「廖萬石堂及應龍廖公家塾」導賞團

- 11月21日、11月28日、12月5日及12月12日：下午2時及3時30分開始
- 每團約75分鐘
- 集合點：應龍廖公家塾正門
- 名額：每團20人
- 語言：廣東話（11月28日下午3時30分為普通話團；12月12日下午3時30分為英語團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者
  (https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868
  （星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外）/
  program@kaifongtour.com
- 本導賞團包括參觀兩處地點，恕不接受分開報名。

Guided Tour Arrangements

"Liu Man Shek Tong Ancestral Hall and Liu Ying Lung Study Hall" Guided Tour

- Nov 21, Nov 28, Dec 5 & Dec 12:
  Start at 2pm and 3:30pm
- Approx. 75 minutes per tour
- Meeting Point: Main Entrance of Liu Ying Lung Study Hall
- No. of Participants: 20 per tour
- Language: Cantonese (3:30pm on Nov 28 is Putonghua tour and 3:30pm on Dec 12 is English tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868 (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays) / program@kaifongtour.com
- This guided tour includes visits to two sites. Separate registration for individual sites is not accepted.

網址 Website: https://www.lmstong.hk/

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

龍躍頭文物徑 — 精選景點
松嶺鄧公祠·龍躍頭天后宮·老圍門樓及圍牆
Lung Yeuk Tau Heritage Trail - Selected Spots
Tang Chung Ling Ancestral Hall · Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau · Entrance Tower and Enclosing Walls of Lo Wai

龍躍頭鄧族原籍江西吉水，與宋朝（960 - 1279）皇室淵源頗深。據傳南宋（1127 - 1279）初年，宋室皇姑南逃，後嫁予錦田鄧氏族人鄧惟汲，生四子，長子鄧林後人於元朝（1271 - 1368）末年遷居龍躍頭。龍躍頭保存不少中式傳統建築，印證新界早期居民的歷史和生活。

龍躍頭文物徑是政府於新界設立的第二條文物徑，於1999年正式開放，串連了多座歷史建築。

The Tang clan of Lung Yeuk Tau originated from Jishui in Jiangxi province, and has deep ties to the imperial family of the Song dynasty (960-1279). It is said that a princess of the Song imperial house fled south in the early Southern Song dynasty (1127–1279). She was later married to Tang Wai-kap of Kam Tin, a member of the Tang clan, and had four sons. The descendants of their eldest son, Tang Lam, moved to Lung Yeuk Tau in the late Yuan dynasty (1271–1368). Many traditional Chinese buildings are preserved in Lung Yeuk Tau, demonstrating the history and lives of early inhabitants in the New Territories.

Lung Yeuk Tau Heritage Trail is the second heritage trail established in the New Territories by the Government. Inaugurated in 1999, the trail links up a range of historic buildings.



松嶺鄧公祠
Tang Chung Ling Ancestral Hall

法定古蹟
Declared Monument



龍躍頭天后宮
Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau

法定古蹟
Declared Monument



老圍門樓及圍牆
Entrance Tower and Enclosing Walls of Lo Wai

法定古蹟
Declared Monument

網址 Website:
https://www.amo.gov.hk/tc/heritage-trails/lung-yeuk-tau-heritage-trail/index.html

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界粉嶺龍躍頭
Lung Yeuk Tau, Fanling, New Territories

松嶺鄧公祠：龍躍頭鄧族的主要宗祠，是本港最具規模的祠堂之一。祠堂約建於1525年，以紀念開基祖鄧松嶺公，屬三進三開間兩天井布局。

龍躍頭天后宮：它的始建年份已難以稽考。廟內兩口古鐘分別鑄於1695年及1700年，是廟宇現存歷史最悠久的文物。廟宇布局為兩進三開間一天井。

老圍門樓及圍牆：老圍是龍躍頭鄧族建立的五圍之中最早建成的圍村，四面築有圍牆，圍牆與圍內布局大致完整。

Tang Chung Ling Ancestral Hall: It is the major ancestral hall of the Tang clan in Lung Yeuk Tau, and is one of the largest ancestral halls in Hong Kong. It was built around 1525 in honour of the founding ancestor, Tang Chung-ling with a layout of three-hall, three-bay and two-courtyard.

Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau: The year of its construction is difficult to ascertain. Two historic bells in the temple, cast in 1695 and 1700 respectively, are the oldest preserved relics of the temple. The layout of the temple is two-hall, three-bay and one-courtyard.

Entrance Tower and Enclosing Walls of Lo Wai: Lo Wai is the earliest among the five walled villages built by the Tang clan in Lung Yeuk Tau, and is enclosed by brick walls on four sides. Its walls and village layout remain basically intact.

開放日期及時間

松嶺鄧公祠

- 星期一、三至日：上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二（公眾假期除外）、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

龍躍頭天后宮

- 星期一至日：上午9時至下午5時

* 天后宮負責人會因應運作需要而更改開放時間，恕不另行通知

註：為避免對居民造成滋擾，老圍內部並不對外開放

Opening Dates and Hours

Tang Chung Ling Ancestral Hall

- Mondays, Wednesdays to Sundays: 9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau

- Mondays to Sundays: 9am to 5pm

* Opening hours are subject to change by the owner of Tin Hau Temple due to operation need without prior notice

Note: To avoid disturbance to local residents, the interior of Lo Wai is not open to the public

導賞團詳情

龍躍頭文物徑導賞團（行程路線：老圍門樓及圍牆、松嶺鄧公祠，及龍躍頭天后宮）

- 11月15日、11月22日、11月29日及12月6日：上午10時及11時30分開始
- 每團約60分鐘
- 集合點：老圍門樓
- 名額：每團40人
- 語言：廣東話（11月15日上午10時為普通話團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者（https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026）
- 導賞團查詢：2639 9868（星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外）/ program@kaifongtour.com

Guided Tour Arrangements

Lung Yeuk Tau Heritage Trail Guided Tour (Tour route: Entrance Tower and Enclosing Walls of Lo Wai, Tang Chung Ling Ancestral Hall and Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau)

- Nov 15, Nov 22, Nov 29 & Dec 6: Start at 10am and 11:30am
- Approx. 60 minutes per tour
- Meeting Point: Entrance Tower of Lo Wai
- No. of Participants: 40 per tour
- Language: Cantonese (10am on Nov 15 is Putonghua tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868 (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays) / program@kaifongtour.com



屏山文物徑 — 精選景點
聚星樓·鄧氏宗祠·達德公所·愈喬二公祠·仁敦岡書室·觀廷書室·清暑軒
Ping Shan Heritage Trail - Selected Spots
Tsui Sing Lau Pagoda · Tang Ancestral Hall · Tat Tak Communal Hall · Yu Kiu Ancestral Hall · Yan Tun Kong Study Hall · Kun Ting Study Hall · Ching Shu Hin

鄧族是新界的重要氏族之一，其中一支於元朗屏山建村立業。鄧族八十六世祖鄧漢黻於北宋（960-1127）初由江西省遷居廣東省，為鄧族粵派一世祖。至北宋中期，鄧漢黻曾孫鄧符協定居岑田（即今錦田）。至十二世紀，第七世祖鄧元禎與其子鄧從光由錦田遷居屏山，鄧元禎被尊為屏山派一世祖。鄧族定居屏山後，子孫繁衍，先後建立了「三圍六村」，並興建祠堂、廟宇、書室及古塔等。

古物古蹟辦事處於1993年設立屏山文物徑，是香港首條文物徑，串連屏山重要的傳統建築，展示新界的傳統風貌及宗族生活。

The Tang clan is one of the major clans in the New Territories, with one branch settling and establishing its lineage in Ping Shan, Yuen Long. Tang Hon-fat, the eighty-sixth generation ancestor of the Tang clan, moved from Jiangxi province to Guangdong province in the early period of the Northern Song dynasty (960-1127). He is regarded as the first generation Tang clan ancestor of the lineage in Guangdong. During the middle period of the Northern Song dynasty, Tang Fu-hip, the great-grandson of Tang Hon-fat, settled down in Shum Tin (present-day Kam Tin). The seventh generation ancestor, Tang Yuen-ching and his son, Tang Chung-kwong, moved from Kam Tin to Ping Shan in the twelfth century. Tang Yuen-ching is regarded as the first generation ancestor of the Ping Shan lineage. After settling in Ping Shan, the Tang clan prospered and subsequently established "Three *Wais* (walled villages) and Six *Tsuens* (villages)", and built ancestral halls, temples, study halls, a pagoda, etc.

Opened in 1993 as Hong Kong's first heritage trail by the Antiquities and Monuments Office, Ping Shan Heritage Trail links up important traditional buildings in Ping Shan, reflecting the traditional characteristics and clan life of the New Territories.

聚星樓
Tsui Sing Lau Pagoda

法定古蹟
Declared Monument

聚星樓由屏山鄧族第七世祖鄧彥通約於明朝洪武年間（1368-1398年）建造，是香港現存唯一的六角形古塔。鄧氏族人稱聚星樓為「文塔」，興建目的是用以擋北煞、鎮水災及護佑族中子弟高中科舉，反映它與中國傳統文化及風水觀念的密切相關。

Tsui Sing Lau Pagoda (Pagoda of Gathering Stars) was built during the Hongwu reign (1368–1398) of the Ming dynasty by Tang Yin-tung, the seventh generation ancestor of the Tang clan in Ping Shan. It is the only surviving hexagonal-shaped ancient pagoda found in Hong Kong. Members of the Tang clan refer to Tsui Sing Lau Pagoda as a "literati pagoda". Its construction purpose was to ward off evil spirits from the north, prevent flooding and ensure success for clan members in the Imperial Civil Service Examinations, reflecting its close connection to traditional Chinese culture and the concept of *fengshui*.



網址 Website:
https://www.amo.gov.hk/tc/heritage-trails/ping-shan-heritage-trail/index.html

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界元朗屏山
Ping Shan, Yuen Long, New Territories

鄧氏宗祠
Tang Ancestral Hall

法定古蹟
Declared Monument



鄧氏宗祠是屏山鄧族的宗祠，由五世祖鄧馮遜興建，至今已有七百多年歷史，是屏山鄧族進行祭祖、舉行傳統節慶儀式及宗族聚會的重要場所。宗祠屬三進兩院式建築，前院的紅砂岩甬道，顯示曾有鄧氏族人官居要職。

The Tang Ancestral Hall is the ancestral hall of the Tang clan of Ping Shan. It was constructed by Tang Fung-shun, the clan's fifth generation ancestor, and has a history of over 700 years. The hall is an important venue of the Tang clan in Ping Shan for ancestral worship, celebrations of traditional festivals, ceremonies, and clan meetings. It is a three-hall building with two internal courtyards. An elevated red sandstone pathway in the front courtyard indicates that there were Tang clansmen in important official positions.

達德公所
Tat Tak Communal Hall

法定古蹟
Declared Monument

達德公所由鄧勳猷及族人於清朝咸豐七年（1857）興建，供更練（由鄉民自發組成的地方武裝自衛組織）和「達德約」（該鄉約由元朗和屯門約三十九個村落組成）成員聚會議事，及作為屏山市集管理處。**公所於抗日戰爭期間曾借予香港紅卍字會開辦「屏山慈幼院」，救濟及收容深圳五十餘名無家可歸的兒童，後曾改作小學。**

Tat Tak Communal Hall was built by Tang Fan-yau and his fellow clansmen in the seventh year of the Xianfeng reign (1857) of the Qing dynasty as a meeting place for village watchmen and members of the Tat Tak Alliance (a village alliance comprising about 39 villages in Yuen Long and Tuen Mun), and as the management office of Ping Shan Market. **The communal hall was lent to the Hong Kong Red Swastika Society to establish the "Ping Shan Children's Home", providing relief and shelter for some 50 homeless children rescued from Shenzhen during the War of Resistance Against Japanese Aggression. It was later converted into a primary school.**



愈喬二公祠
Yu Kiu Ancestral Hall

法定古蹟
Declared Monument



愈喬二公祠由鄧族第十一世祖鄧世賢（號愈聖）和鄧世昭（號喬林）兄弟，於明朝弘治十三年至正德十五年間（1500-1520年）興建。愈喬二公祠除用作祠堂，亦曾經於1931至1961年間作為公立達德學校的校舍，為屏山鄉子弟提供教育。

Yu Kiu Ancestral Hall was built by two eleventh-generation brothers of the Tang clan, Tang Sai-yin (alias Yu-sing) and Tang Sai-chiu (alias Kiu-lum) between the thirteenth year of the Hongzhi reign and the fifteenth year of the Zhengde reign (1500-1520) of the Ming dynasty. Apart from serving as an ancestral hall, it once housed Tat Tak Public School from 1931 to 1961, providing education to young clansmen in Ping Shan Heung.

仁敦岡書室，又稱「燕翼堂」，是為紀念屏山鄧族十四世祖鄧懷德(號仁所)、十五世祖鄧枝芳(號敦復)及十六世祖鄧鳳(號鳴岡)而建。它的建造年份已難確定，從刻於正廳木匾額「同治九年歲次庚午重鐫」文字推斷，書室曾於清朝同治九年(1870)進行大規模修繕。書室除紀念先祖外，也是培育族中子弟的學堂。

Yan Tun Kong Study Hall, also known as "Yin Yik Tong", was built to commemorate Tang Wai-tak (alias Yan-shaw), Tang Ji-fong (alias Tun-fuk) and Tang Fung (alias Ming-kong), the fourteenth, fifteenth and sixteenth generation ancestors of the Tang clan in Ping Shan. The year of its construction is difficult to ascertain, but the characters "re-carved in the ninth year of the Tongzhi reign" carved on the wooden plaque hanging in the main hall suggest that the study hall underwent large-scale renovations in the ninth year of the Tongzhi reign (1870) of the Qing dynasty. Besides commemorating the ancestors, the study hall was also a place for young clansmen to receive education.

仁敦岡書室
Yan Tun Kong Study Hall

法定古蹟
Declared Monument



觀廷書室於清朝同治九年(1870)落成，是屏山鄧族第二十二世祖鄧香泉為紀念父親鄧觀廷而建。書室以傳統私塾模式教學，培育族中子弟應考科舉，以便晉身仕途，並兼具祭祀祖先功能。科舉制度廢除後，書室仍用作鄰近村落子弟學習的場所，直至達德學校於1931年成立為止。

Kun Ting Study Hall was built in the ninth year of the Tongzhi reign (1870) of the Qing dynasty by Tang Heung-chuen, the twenty-second generation ancestor of the Tang clan in Ping Shan, in memory of his father Tang Kun-ting. The study hall offered traditional private education to young clansmen to prepare them for the Imperial Civil Service Examinations to enter into officialdom. It also served as a site for ancestral worship. After the abolition of the Imperial Civil Service Examinations, the study hall remained as a study place for youngsters of nearby villages until the opening of Tat Tak Public School in 1931.

觀廷書室
Kun Ting Study Hall

一級歷史建築
Grade 1 Historic Building



清暑軒毗鄰觀廷書室，由鄧香泉父子於清朝同治十三年(1874)斥資興建，用作接待到訪書室的鴻儒學者及賓客，提供下榻地方。**日佔期間，清暑軒曾改作臨時收容所及中轉站，為香港逃難至內地的同胞提供住宿和食物。**

Ching Shu Hin, adjacent to Kun Ting Study Hall, was built by Tang Heung-chuen and his sons in the thirteenth year of the Tongzhi reign (1874) of the Qing dynasty to provide accommodation for renowned scholars and guests visiting the study hall. **During the Japanese Occupation, Ching Shu Hin was converted into a temporary shelter and transit point, providing accommodation and food to Hong Kong compatriots fleeing to the Chinese Mainland to escape the war.**

清暑軒
Ching Shu Hin

一級歷史建築
Grade 1 Historic Building



開放日期及時間

鄧氏宗祠、愈喬二公祠、觀廷書室、清暑軒

- 星期一至日：上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 農曆年初一至三休息

聚星樓、達德公所、仁敦岡書室

- 星期一、三至日：上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二(公眾假期除外)、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

導賞團詳情

屏山文物徑導賞團（行程路線：達德公所、聚星樓、上璋圍、仁敦岡書室、鄧氏宗祠、愈喬二公祠、觀廷書室，及清暑軒）

- 11月14日、11月21日、11月28日及12月5日：上午10時及中午12時開始
- 每團約90分鐘
- 集合點：達德公所正門
- 名額：每團40人
- 語言：廣東話（11月14日上午10時為普通話團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者(https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868 (星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外)/ program@kaifongtour.com

Opening Dates and Hours

Tang Ancestral Hall, Yu Kiu Ancestral Hall, Kun Ting Study Hall and Ching Shu Hin

- Mondays to Sundays: 9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on the first three days of the Lunar New Year

Tsui Sing Lau Pagoda, Tat Tak Communal Hall and Yan Tun Kong Study Hall

- Mondays, Wednesdays to Sundays: 9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

Guided Tour Arrangements

Ping Shan Heritage Trail Guided Tour (Tour route: Tat Tak Communal Hall, Tsui Sing Lau Pagoda, Sheung Cheung Wai, Yan Tun Kong Study Hall, Tang Ancestral Hall, Yu Kiu Ancestral Hall, Kun Ting Study Hall and Ching Shu Hin)

- Nov 14, Nov 21, Nov 28 & Dec 5: Start at 10am and 12nn
- Approx. 90 minutes per tour
- Meeting Point: Main Entrance of Tat Tak Communal Hall
- No. of Participants: 40 per tour
- Language: Cantonese (10am on Nov 14 is Putonghua tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868 (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays) / program@kaifongtour.com



新界元朗新田永平村
Wing Ping Tsuen, San Tin, Yuen Long, New Territories

大夫第
Tai Fu Tai

法定古蹟
Declared Monument











大夫第建於清朝同治四年（1865年），是文頌鑾的府第。據文氏族譜所載，文氏的先祖源自四川，南宋（1127-1279年）時期遷徙至江西和廣東，十五世紀開始定居元朗新田。文頌鑾為文氏二十一世祖，獲賜封大夫銜。大夫第是傳統華南士紳階級府第建築的典範。主建築為兩進三開間布局，天井兩旁為廂房，東西兩側各有面闊一開間的附屬建築物，東翼設有花廳和內院，西翼則以長廊相隔，設有廚房、偏廳和廁所。

Tai Fu Tai was built in the fourth year of the Tongzhi reign (1865) of the Qing dynasty as the residence of Man Chung-luen. According to the genealogy of the Man clan, the Mans originated in Sichuan and migrated to Jiangxi and Guangdong during the Southern Song dynasty (1127-1279). The Mans began to settle in San Tin, Yuen Long in the fifteenth century. Man Chung-luen, the twenty-first generation ancestor of the Man clan, was bestowed the title of *dafu* (or *tai fu*, literally means senior official). Tai Fu Tai is a fine example of a traditional residence architecture of the scholar-gentry class in southern China. The main building of Tai Fu Tai is a two-hall, three-bay building with side chambers flanking the courtyard, and has a one-bay ancillary annex on each side. Attached to the east side are a parlour and an internal courtyard. On the west side, separated by a long corridor, are a kitchen, a side chamber and a lavatory.

開放日期及時間

- 星期一至日：上午8時至下午1時及下午2時至6時
- 聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

導賞團詳情

- 逢星期日及公眾假期（聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三除外）：
  上午10時及11時30分、及下午2時30分開始
- 每團約90分鐘
- 集合點：大夫第正門內
- 名額：每團40人
- 語言：廣東話
- 無需預約，名額先到先得
- 導賞團查詢：2208 4407
  （星期一至五，上午9時30分至下午1時及下午2時至5時30分，公眾假期除外）
  (https://www.amo.gov.hk/tc/visitor-centre/docent-services/public/tai-fu-tai-mansion/index.html)

Opening Dates and Hours

- Mondays to Sundays: 8am to 1pm and 2pm to 6pm
- Closed on Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

Guided Tour Arrangements

- Every Sunday and public holidays (except Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year):
  Start at 10am, 11:30am and 2:30pm
- Approx. 90 minutes per tour
- Meeting Point: Inside Main Entrance of Tai Fu Tai
- No. of Participants: 40 per tour
- Language: Cantonese
- No registration is required. Admission is on a first-come, first-served basis
- Guided Tour Enquiries: 2208 4407
  (Mon to Fri, 9:30am to 1pm and 2pm to 5:30 pm, except public holidays)
  (https://www.amo.gov.hk/en/visitor-centre/docent-services/public/tai-fu-tai-mansion/index.html)

查詢 Enquiry: 2208 4488
網址 Website: https://www.amo.gov.hk/tc/visitor-centre/docent-services/public/tai-fu-tai-mansion/index.html

厦村鄧氏宗祠、禮賓樓及友恭學校
Tang Ancestral Hall, the Guesthouse and Yau Kung School in Ha Tsuen

法定古蹟
Declared Monument



厦村鄧氏宗祠又稱「友恭堂」，是厦村鄧族為紀念鄧洪贊和鄧洪惠兩位先祖而興建。鄧氏宗祠與鄰接的禮賓樓和友恭學校組成的歷史建築群，見證了厦村鄧族的宗族歷史和傳統教育在香港的發展。

鄧氏宗祠屬三進三開間兩天井布局，據祠內碑記所載，宗祠於1750年竣工。宗祠曾於清朝道光十七年 (1837) 和光緒九年 (1883) 進行大規模修葺。宗祠中進懸有多塊功名牌匾，展示鄧族在科舉取得的成就。

禮賓樓和友恭學校相信在1924年以前建成。禮賓樓原是招待客人留宿的地方，友恭學校則為區內子弟提供教育。由於學生眾多，鄧氏宗祠部分地方及禮賓樓也曾用作課室和教師宿舍。學校於1964年遷至厦村鄉新生村，校舍改作幼稚園，至1970年代末停辦。

Tang Ancestral Hall in Ha Tsuen, also known as "Yau Kung Tong", was built by the Tang clan of Ha Tsuen to commemorate their ancestors, Tang Hung-chi and Tang Hung-wai. Tang Ancestral Hall, together with the adjoining Guesthouse and Yau Kung School, form a historic building compound, which bears witness to the history of the Tang clan in Ha Tsuen and the development of traditional education in Hong Kong.

Tang Ancestral Hall has a three-hall-three-bay layout with two courtyards. It was completed in 1750 according to a stone inscription inside the ancestral hall. The hall underwent major renovations in the seventeenth year of the Daoguang reign (1837) and the ninth year of the Guangxu reign (1883) of the Qing dynasty. Several plaques hanging in the middle hall of the ancestral hall showcase the achievements of the Tang clan in the Imperial Civil Service Examinations.

The Guesthouse and Yau Kung School are believed to have been built before 1924. The Guesthouse was built to provide accommodation for guests while Yau Kung School provided education for young clansmen in the area. Due to a large number of students, part of the Tang Ancestral Hall and the Guesthouse were once used as classrooms and teachers' dormitories. The school was moved to San Sang Tsuen in Ha Tsuen in 1964, and the school premises were converted into a kindergarten which operated till the late 1970s.

查詢 Enquiry: 2208 4488

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界元朗厦村
Ha Tsuen, Yuen Long, New Territories









開放日期及時間

- 星期一、三至日：
  上午9時至下午1時及下午2時至5時
- 星期二（公眾假期除外）、聖誕日、聖誕翌日、元旦日及農曆年初一至三休息

Opening Dates and Hours

- Mondays, Wednesdays to Sundays:
  9am to 1pm and 2pm to 5pm
- Closed on Tuesdays (except public holidays), Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and the first three days of the Lunar New Year

導賞團詳情

- 11月8日、11月15日、12月19日及12月20日：
  下午2時及3時30分開始
- 每團約45分鐘
- 集合點：鄧氏宗祠正門
- 名額：每團20人
- 語言：廣東話（11月15日下午2時為普通話團；11月15日下午3時30分為英語團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者
  (https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868
  (星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外)/
  program@kaifongtour.com

Guided Tour Arrangements

- Nov 8, Nov 15, Dec 19 & Dec 20:
  Start at 2pm and 3:30pm
- Approx. 45 minutes per tour
- Meeting Point: Main Entrance of Tang Ancestral Hall
- No. of Participants: 20 per tour
- Language: Cantonese (2pm on Nov 15 is Putonghua tour and 3:30pm on Nov 15 is English tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots
  (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868
  (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays)/
  program@kaifongtour.com

註：友恭學校不對外開放。
Note: Yau Kung School is not open to public.

前流浮山警署
(前流浮山警署 - 香港導盲犬學苑)
Former Lau Fau Shan Police Station
(Former Lau Fau Shan Police Station - Hong Kong Guide Dogs Academy)

三級歷史建築
Grade 3 Historic Building



前流浮山警署於1963年落成，坐落小丘之頂，可俯瞰屏山、后海灣及深圳，曾是警隊監視偷渡活動的前哨站及行動基地。警署於2000年代初停止運作。這座樓高三層的警署，屬1960年代的功能式建築，在發展局「活化歷史建築伙伴計劃」下，活化為前流浮山警署 - 香港導盲犬學苑，並於2025年開始營運。前警署經活化後，其原有建築特色得以保留，包括磚砌花格牆、瞭望塔、羈留室、槍房、入彈處及退彈處等。學苑除了繁殖、飼養及訓練導盲犬與治療犬外，並為視障人士、自閉症兒童及溝通障礙人士提供專業服務與配對；並設文物詮釋區，及提供免費公眾導賞服務。

The Former Lau Fau Shan Police Station, completed in 1963, stands atop a small hill overlooking Ping Shan, Deep Bay, and Shenzhen, and once served as an outpost and operational base for the police to monitor illegal immigration activities. The police station ceased to operate in the early 2000s. This three-storey police station building is an example of the utilitarian architecture of the 1960s. Under the "Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme" of the Development Bureau, this former police station has been revitalised into Former Lau Fau Shan Police Station - Hong Kong Guide Dogs Academy (the "Academy"), which commenced operation in 2025. The original architectural elements of the former police station, including the grille block screen wall, scout towers, cell room, armoury, loading and unloading area, etc, are preserved after the revitalisation. In addition to breeding, raising, and training guide dogs and therapy dogs, the Academy provides professional services and pairings for the visually impaired, children with autism, and individuals with communication barriers. It also features a heritage interpretation area and offers free public guided tours.

查詢 Enquiry: 2345 4011
網址 Website: https://www.hkgda.org.hk

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界元朗山東街1號
No. 1 Shan Tung Street, Yuen Long, New Territories









開放日期及時間

- 星期二至日：上午10時至晚上7時
- 星期一休館
- 需預約入場 (https://www.hkgda.org.hk/zh-hant/events/self-guided-exhibition-visit)，參觀場次為每小時一節

Opening Dates and Hours

- Tuesdays to Sundays: 10am to 7pm
- Closed on Mondays
- Advance booking is required (https://www.hkgda.org.hk/en/events/self-guided-exhibition-visit). Each visit session lasts one hour

導賞團詳情

- 逢星期二至五： 上午 11 時場次設 20 分鐘免費導賞服務
- 逢星期六及日： 中午 12 時場次設 20 分鐘免費導賞服務
- 需預約入場（https://www.hkgda.org.hk/zh-hant/events/self-guided-exhibition-visit)

Guided Tour Arrangements

- Every Tuesday to Friday: The session at 11am includes a free 20-minute guided tour
- Every Saturday and Sunday: The session at 12nn includes a free 20-minute guided tour
- Advance booking is required (https://www.hkgda.org.hk/en/events/self-guided-exhibition-visit).

古蹟周遊樂專場

- 11月8日、11月29日及12月6日：上午10時、中午12時及下午3時開始
- 每團約60分鐘
- 集合點：接待處
- 名額：每團40人
- 語言：廣東話
- 須網上預約，先到先得 (https://www.hkgda.org.hk/zh-hant/events)
- 導賞團查詢：2345 4011

Heritage Fiesta Special Session

- Nov 8, Nov 29 & Dec 6: Start at 10am, 12nn and 3pm
- Approx. 60 minutes per tour
- Meeting Point: Reception
- No. of Participants: 40 per tour
- Language: Cantonese
- Online registration is required on a first-come, first-served basis (https://www.hkgda.org.hk/en/events)
- Guided Tour Enquiries: 2345 4011

註：參觀期間，不會有導盲犬或治療犬在場。
Note: Guide/therapy dogs will not be present during the visit.

何東夫人醫局
(嗇色園何東夫人醫局・生態研習中心)
Lady Ho Tung Welfare Centre
(Sik Sik Yuen Lady Ho Tung Welfare Centre Eco-Learn Institute)

二級歷史建築
Grade 2 Historic Building



何東夫人醫局於1933年落成，由何東爵士捐資建成，並以其元配夫人麥秀英命名，為新界區最早期鄉郊診療所之一。1934至1973年間，醫局主要用作產科中心和印度籍軍人療養所，後曾用作普通科門診診療所至2005年。在發展局「活化歷史建築伙伴計劃」下，該址活化成為嗇色園何東夫人醫局．生態研習中心，並於2023年開幕，提供社區生物速查及體驗活動，推廣保育自然生態及可持續發展。中心設有展館，戶外地方則用作生態池、中藥園及有機菜田。

Lady Ho Tung Welfare Centre was completed in 1933 with donations from Sir Robert Ho Tung and named after his first wife, Mak Sau-ying. It was one of the earliest rural clinics established in the New Territories. From 1934 to 1973, the centre served mainly as a maternity centre and a sanatorium for Indian soldiers. It was later used as a general out-patient clinic until 2005. Under the "Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme" of the Development Bureau, the site has been revitalised into Sik Sik Yuen Lady Ho Tung Welfare Centre Eco-Learn Institute, which opened in 2023 to provide community bioblitz and experiential activities to promote ecological conservation and sustainable development. The institute houses exhibition areas, with an outdoor area featuring an eco-pond, a Chinese medicine herbal garden and an organic farm.

查詢 Enquiry: 6995 9873
網址 Website: https://ladyhotungecolearn.hk/

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界上水古洞路38號
No. 38 Kwu Tung Road, Sheung Shui, New Territories









開放日期及時間

- 星期二至日及公眾假期：
  上午9時至下午5時
- 聖誕節前夕及農曆年除夕：
  上午9時至下午3時
- 星期一（公眾假期除外）、
  農曆年初一至四休館
- 票務處於閉館前30分鐘關閉
- 入場費：每位$10（60歲或以上的高齡人士、殘疾人士、全日制學生及綜合社會保障援助計劃受惠人士：每位$5）

*配合古蹟周遊樂活動，2026年11月至12月期間，免費入場。

Opening Dates and Hours

- Tuesdays to Sundays and public holidays: 9am to 5pm
- Christmas Eve and Lunar New Year's Eve: 9am to 3pm
- Closed on Mondays (except public holidays) and the first four days of the Lunar New Year
- Ticket office will close 30 minutes before closing time
- Admission fee: $10 per person ($5 per person for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities, full-time students and beneficiaries of Comprehensive Social Security Assistance Scheme)

*Free admission from November to December 2026 for the Heritage Fiesta.

導賞團詳情

- 逢星期二至五：上午11時開始
- 逢星期六、日及公眾假期：
  上午11時及下午3時開始
- 每團約40分鐘
- 集合點：主樓
- 名額：每團20人（至少5人成團）
- 語言：廣東話
- 須網上預約，先到先得
  (https://ladyhotungecolearn.hk/)
- 導賞團查詢：6995 9873

Guided Tour Arrangements

- Every Tuesday to Friday: Start at 11am
- Every Saturday, Sunday & public holidays: Start at 11am and 3pm
- Approx. 40 minutes per tour
- Meeting Point: Main Building
- No. of Participants: 20 per tour (minimum of 5 people)
- Language: Cantonese
- Online registration is required on a first-come, first-served basis (https://ladyhotungecolearn.hk/en/)
- Guided Tour Enquiries: 6995 9873



舊屏山警署
(屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心)
Old Ping Shan Police Station
(Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre)

二級歷史建築
Grade 2 Historic Building



舊屏山警署於1900年落成，是新界現存其中一所戰前警署，曾為警務處多個部門使用，包括分區警署、培訓中心、警犬隊及新界北交通部。警務處於2001年遷離該址。建築物其後改建為屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心，於2007年向公眾開放，介紹屏山鄧族的歷史文化和屏山文物徑的歷史建築；並設有社區文物展覽室，展出由學校或社區團體籌辦的專題展覽。文物館暨文物徑訪客中心由三座建築物組成，主樓是一座拱形長廊的雙層建築物，屋頂設有瞭望台。北面兩層高的附翼大樓與主樓相連，另有一座單層獨立樓房。

Completed in 1900, the Old Ping Shan Police Station is one of the few remaining pre-war police stations in the New Territories. It was used by various units of the Police Force such as a sub-divisional station, training centre, Police Dog Unit and Traffic New Territories North. The Police Force vacated the site in 2001. The old police station was then converted into the Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre and opened to the public in 2007 to introduce the history and culture of the Ping Shan Tang clan and historic buildings along the Ping Shan Heritage Trail. It also includes a Community Heritage Gallery that presents thematic exhibitions organised by schools or community organisations. The gallery cum heritage trail visitors centre consists of three buildings. The main building is two-storey high with an embracing arched verandah and observation posts at the roof level. On the north side, a two-storey annex block is connected to the main building, with an additional detached single-storey building.

新界元朗屏山坑頭村
Hang Tau Tsuen, Ping Shan, Yuen Long, New Territories









開放日期及時間

三月至九月
- 星期二至日：上午10時至下午6時

十月至二月
- 星期二至日：上午10時至下午5時

*星期一（公眾假期除外）、農曆年初一及二休館

導賞團詳情
- 逢星期六、日及公眾假期（農曆年初一及二除外）：下午3時開始
- 每團約60分鐘
- 集合點：正門
- 名額：每團30人
- 語言：廣東話
- 無需預約，名額先到先得
- 導賞團查詢：2208 4407（星期一至五，上午9時30分至下午1時及下午2時至5時30分，公眾假期除外）(https://www.amo.gov.hk/tc/visitor-centre/docent-services/groups/pingshan/index.html)

Opening Dates and Hours

March to September
- Tuesdays to Sundays: 10am to 6pm

October to February
- Tuesdays to Sundays: 10am to 5pm

*Closed on Mondays (except public holidays) and the first two days of the Lunar New Year

Guided Tour Arrangements
- Every Saturday, Sunday and public holidays (except the first two days of the Lunar New Year): Start at 3pm
- Approx. 60 minutes per tour
- Meeting Point: Main Entrance
- No. of Participants: 30 per tour
- Language: Cantonese
- No registration is required. Admission is on a first-come, first-served basis
- Guided Tour Enquiries: 2208 4407 (Mon to Fri, 9:30am to 1pm and 2pm to 5:30 pm, except public holidays) (https://www.amo.gov.hk/en/visitor-centre/docent-services/groups/pingshan/index.html)

查詢 Enquiry: 2617 1959
網址 Website
https://www.amo.gov.hk/tc/visitor-centre/pingshan/index.html

前元朗公立中學
(東華三院馬振玉紀念中學（附設宿舍))
Former Yuen Long Public Middle School
(TWGHs C.Y. Ma Memorial College
(with Boarding Section))

二級歷史建築
Grade 2 Historic Building



前元朗公立中學是新界第一所官立中學。學校於1946年借用博愛醫院作校舍，後由元朗紳商鄧伯裘、趙聿修等發起募捐，並獲政府配對撥款及撥出凹頭官地興建永久校舍。校舍於1950年啟用後移交政府管理，成為官立中學，由校董會協助管理學校，體現當時政府與地區士紳攜手辦學的理念。校舍自1994年為東華三院馬振玉慈善基金實用學校使用，於2001年改名為東華三院馬振玉紀念中學，並附設宿舍。校舍具中式建築元素，包括橫樑、門楣、額枋、斗栱、中式瓦頂等。正門門楣「百年樹人」匾額，是前清翰林和著名書法家岑光樾所書，見證學校春風化雨、薪火相傳的歷史。

Former Yuen Long Public Middle School was the first government secondary school in the New Territories. In 1946, the school borrowed the premises of Pok Oi Hospital as its temporary campus. A permanent campus was later constructed with funds raised by Tang Pak-kau, Chiu Lut-sau and other members of the Yuen Long gentry, along with a matching grant and a land grant in Au Tau by the Government. Inaugurated in 1950, the campus was handed over to the Government for management, and thus became a government school. The school management committee assisted in operating the school, serving as an exemplar of collaboration between the Government and the local gentry in education at that time. The premises have been used as the campus of TWGHs C.Y. Ma Charity Fund Practical School since 1994, and were renamed TWGHs C.Y. Ma Memorial College with the provision of boarding services in 2001. Chinese architectural elements are adopted across the school campus, including beams, lintels, architraves, brackets, Chinese tiled roofs, etc. The *Bai Nian Shu Ren* plaque (literally, a century to train a man, meaning that good education takes time) on the lintel of the main entrance was written by Shum Kwong-yuet, a Qing scholar from the Hanlin Academy and a renowned calligrapher. The plaque bears witness to the school's history of nurturing students and passing the torch from generation to generation.

查詢 Enquiry: 2443 9833
網址 Website: https://www.cyma.edu.hk/

導賞團報名二維碼
QR code for tour enrolment

新界元朗凹頭（坳頭）友善街3號
No. 3 Yau Shin Street, Au Tau, Yuen Long, New Territories









開放日期及時間

學校資訊日

- 11月21日：
  上午9時至下午4時
- 11月28日：
  上午9時至中午12時

導賞團詳情

- 11月21日：
  上午10時、11時、下午1時、2時及3時開始
- 11月28日：
  上午9時、10時及11時開始
- 每團約60分鐘
- 集合點：友善街入口
- 名額：每團20人
- 語言：廣東話（11月21日下午2時及11月28日早上10時為普通話團；11月21日上午11時為英語團）
- 須網上預約，如報名人數超出名額，將以抽籤方式選出參加者
  (https://www.heritage.gov.hk/tc/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- 導賞團查詢：2639 9868
  (星期一至五，上午10時至晚上7時，公眾假期除外)/
  program@kaifongtour.com

Opening Dates and Hours

School Information Day

- Nov 21:
  9am to 4pm
- Nov 28:
  9am to 12nn

Guided Tour Arrangements

- Nov 21:
  Start at 10am, 11am, 1pm, 2pm and 3pm
- Nov 28:
  Start at 9am, 10am and 11am
- Approx. 60 minutes per tour
- Meeting Point: Entrance at Yau Shin Street
- No. of Participants: 20 per tour
- Language: Cantonese (2pm on Nov 21 and 10am on Nov 28 are Putonghua tours and 11am on Nov 21 is English tour)
- Online registration is required. If the number of applications exceeds the quotas, participants will be selected by drawing lots
  (https://www.heritage.gov.hk/en/about-us/events-and-promotions/heritage-fiesta-2026)
- Guided Tour Enquiries: 2639 9868
  (Mon to Fri, 10am to 7pm, except public holidays) / program@kaifongtour.com

訪客須知
Reminders to Visitors

1. 參觀歷史建築時，請遵從導賞員的指示及相關場地之規則，以免影響場地的日常運作及其他參觀人士。參觀期間禁止商業攝影及錄影，和進行無人機飛行。
When visiting historic buildings, please follow the instructions of the docents and the rules of the relevant sites to avoid affecting the daily operation of the sites and other visitors. No commercial photography and videography, as well as drone-flying are allowed during the visit.

2. 所有歷史建築均不設公眾泊車位。
Public parking space is not available at all historic buildings.

3. 所有導賞團（東華三院馬振玉紀念中學除外）之惡劣天氣安排：
The inclement weather arrangements for all guided tours (except TWGHs C.Y. Ma Memorial College):

   - 當八號或以上熱帶氣旋信號、「極端情況」公布或黑色暴雨警告信號於導賞團集合時間開始前三小時發出或仍然生效，或香港天文台於導賞團當日宣布稍後時間將會改掛上述惡劣天氣警告信號，導賞團即告取消，及不會補辦。
   When a Tropical Cyclone Signal No. 8 or above, an "Extreme Condition" announcement, or a black rainstorm warning signal is issued or is still effective three hours prior to the scheduled assembly time of the guided tours, or the Hong Kong Observatory announces that any of the above inclement weather warning signals will be hoisted in the following hours on the tour days, the guided tours will be cancelled immediately and will not be rescheduled.

4. 東華三院馬振玉紀念中學的導賞團及學校資訊日之惡劣天氣安排：
The inclement weather arrangements for guided tours and school information days of TWGHs C.Y. Ma Memorial College:

   - 當八號或以上熱帶氣旋信號、「極端情況」公布、紅色或黑色暴雨警告信號於首場導賞團集合時間或學校資訊日開始時間前三小時發出或仍然生效，或香港天文台於活動當日宣佈稍後時間將會改掛上述惡劣天氣警告信號，當日所有導賞團及學校資訊日即告取消，及不會補辦。
   When a Tropical Cyclone Signal No. 8 or above, an "Extreme Condition" announcement, or a red or black rainstorm warning signal is issued or is still effective three hours prior to the scheduled assembly time of the first guided tour or the start time of the school information days, or the Hong Kong Observatory announces that any of the above inclement weather warning signals will be hoisted in the following hours on the event days, all guided tours on that day and the school information days will be cancelled and will not be rescheduled.

5. 主辦單位及參與歷史建築的負責單位均保留修改活動安排之權利，恕不另行通知。
The organiser and responsible units of the participating historic buildings reserve the right to change the programme without giving prior notice.

6. 部分歷史建築並未設有無障礙通道及設施。如有查詢，請致電2906 1559。
Some of the historic buildings do not provide barrier-free access and facilities. For further enquiries, please call 2906 1559.

7. 參觀者須注意個人安全。如在參觀期間遇到意外事故，包括財物遺失、身體損傷等情況，主辦單位及參與歷史建築的負責單位概不負責。
Visitors shall be responsible for their own safety. The organiser and responsible units of the participating historic buildings are not liable for the consequences of accidents, including any loss of personal belongings or physical harm caused to the visitors during their visits.

主辦機構 Organiser

中華人民共和國香港特別行政區政府
發展局
Development Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

文物保育專員辦事處
Commissioner for Heritage's Office

支持機構 Supporting Organisations

北部都會區
Northern Metropolis
北部都會區統籌辦事處
Northern Metropolis Co-ordination Office

古物古蹟辦事處
Antiquities and Monuments Office

香港國際機場 HONG KONG INTERNATIONAL AIRPORT

HONG KONG TOURISM BOARD 香港旅遊發展局

鳴謝 Acknowledgements

按英文字母排序 (In alphabetical order)

參與歷史建築
Participating Historic Buildings

- 前流浮山警署 - 香港導盲犬學苑
  Former Lau Fau Shan Police Station - Hong Kong Guide Dogs Academy
- 居石侯公祠
  Hau Ku Shek Ancestral Hall
- 味峰侯公祠
  Hau Mei Fung Ancestral Hall
- 廖萬石堂
  Liu Man Shek Tong Ancestral Hall
- 應龍廖公家塾
  Liu Ying Lung Study Hall
- 龍躍頭文物徑 — 精選景點:
  松嶺鄧公祠・龍躍頭天后宮・老圍門樓及圍牆
  Lung Yeuk Tau Heritage Trail - Selected Spots:
  Tang Chung Ling Ancestral Hall・Tin Hau Temple, Lung Yeuk Tau・Entrance Tower and Enclosing Walls of Lo Wai
- 屏山文物徑 — 精選景點:
  聚星樓・鄧氏宗祠・達德公所・愈喬二公祠・仁敦岡書室・覲廷書室・清暑軒
  Ping Shan Heritage Trail - Selected Spots:
  Tsui Sing Lau Pagoda・Tang Ancestral Hall・Tat Tak Communal Hall・
  Yu Kiu Ancestral Hall・Yan Tun Kong Study Hall・Kun Ting Study Hall・Ching Shu Hin
- 屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心
  Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre
- 嗇色園何東夫人醫局・生態研習中心
  Sik Sik Yuen Lady Ho Tung Welfare Centre Eco-Learn Institute
- 大夫第
  Tai Fu Tai
- 廈村鄧氏宗祠、禮賓樓及友恭學校
  Tang Ancestral Hall, the Guesthouse and Yau Kung School in Ha Tsuen
- 東華三院馬振玉紀念中學 (附設宿舍)
  TWGHs C.Y. Ma Memorial College (with Boarding Section)

其他機構
Other Organisations

- 粉嶺區鄉事委員會
  Fanling District Rural Committee
- 廈村鄉鄉事委員會
  Ha Tsuen Rural Committee
- 屏山鄉鄉事委員會
  Ping Shan Heung Rural Committee
- 上水區鄉事委員會
  Sheung Shui District Rural Committee
- 上水鄉鄉公所
  Sheung Shui Village Council

發展局文物保育專員辦事處
版權所有。
Copyright ©2026
Commissioner for Heritage's Office
Development Bureau
All rights reserved.
2026年8月製作及印製
Produced and printed in August 2026

古蹟周遊樂
Heritage Fiesta 暨巡迴展覽 cum Roving Exhibition 2026

www.heritage.gov.hk

hkheritagelive

活歷.香港
HK Heritage LIVE